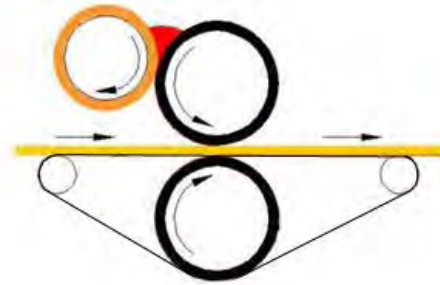


SOEST



RC



WALS MACHINE

Voor het aanbrengen van olie, beits, loog of (UV) lak op houten vloerdelen. De machine bestaat uit een stabiel basisframe waarin de rubber opbrengwals, verchromde doseerrol, doorvoertransportband en een tegendrukrol zijn gebouwd. De walsen en de transportband hebben een eigen aandrijfmotor voorzien van Siemens frequentieregelaar.



WALZENAUFTRAGSMASCHINE

Zum Auftragen von Öl, Beize, Lauge oder (UV) Lacke auf Holzböden. Die Maschine besteht aus einem stabilen Grundgestell, worin die gummierte Auftragswalze, die verchromte Dosierwalze, das Transportband und eine Gegendruckwalze eingebaut sind. Die Walzen und das Transportband haben einen eigenen Antriebsmotor mit Siemens Frequenzsteuerung.



ROLLER COATER

For the application of oil, stain, lye or (UV) lacquer on wooden floor boards. Machine consists out of a stable base frame in which the rubber applicator roller, chromed dosing roller, conveyor belt and the counter pressure roller are built. The rollers and the belt all have a transmission motor controlled by Siemens frequency inverters.

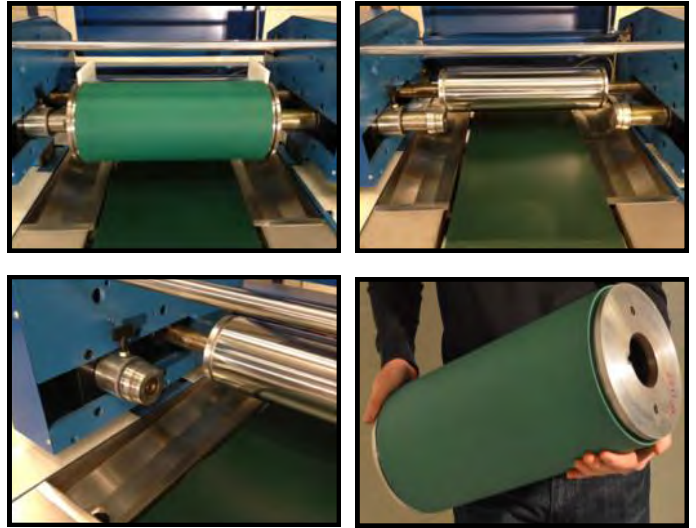



MACHINE À ROULEAUX


Pour l'application des divers matériaux tels que huile, teinte, lessive ou vernis (uv) sur des planchers de bois. La machine de compose d'un châssis solide dans lequel le rouleau d'application, le rouleau de dosage chromé et le convoyeur d'alimentation avec un rouleau de contre – pression sont construits. Les rouleaux et la bande de transport ont un propre moteur d'entraînement prévu d'un convertisseur de fréquence Siemens.


	RC-400	RC-600
Werkende breedte Working width Arbeitsbreite Largeur de travail	400 mm	600 mm
Werkstukdikte Workpiece thickness Werkstückstärke Épaisseur de la pièce	2-80 mm	2-80 mm
Werkstuk lengte min. Workpiece length min. Werkstücklänge min. Longueur min. pièce	200 mm	200 mm
Werkhoogte Working height Arbeitshöhe Hauteur de travail	900 mm	900 mm
Verchromde doseerwals Chromed dosing roller Chromierte Dosierwalze Rouleau de dosage chromé	∅ 130 mm	∅ 130 mm
Rubberen opbrengwals Rubber applicator roller Gummierte Auftragswalze Rouleau d'application caoutchouc	∅ 205 mm	∅ 205 mm
Rubberdikte opbrengwals Rubber thickness applicator roller Gummistärke Auftragswalze Épaisseur de caoutchouc du rouleau	19 mm	19 mm
Hardheid rubber opbrengwals Hardness rubber applicator roller Gummihärte der Auftragswalze Dureté de caoutchouc du rouleau	25° Shores	25° Shores
Doorvoersnelheid transportband Feeding speed conveyor Transportgeschwindigkeit Vitesse de transport du convoyeur	9-27 m/min.	9-27 m/min.
Snelheid opbrengwals Speed applicator roller Geschwindigkeit Auftragswalze Vitesse du rouleau d'application	9-27 m/min.	9-27 m/min.
Snelheid doseerwals Speed dosing roller Geschwindigkeit Dosierwalze Vitesse du rouleau de dosage	5-15 m/min.	5-15 m/min.
Geïnstalleerd vermogen Installed power Gesamtleistung Puissance installée	2,5 kW	2,5 kW
Elektrische uitvoering Electrical execution Elektrische Ausführung Modèle Électrique	IP-55	IP-55


SNEL WISSELSYSTEEM, FAST CHANGINGSYSTEM, SCHNELL-WECHSELSYSTEM, SYSTEME DE CHANGEMENT RAPIDE

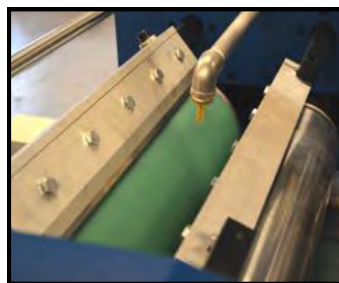


 Een snel wisselsysteem voor de opbrengwals zorgt voor een minimale productieonderbreking indien men de opbrengwals wil wisselen i.v.m. beschadiging of voor een andere type wals. Door middel van een handwiel kan de as van de wals worden uitgedraaid waardoor de walsrol, zonder gebruik van gereedschap, eenvoudig kan worden uitgenomen.

 A quick changing system for the applicator roller minimizes production loss when the roller has to be changed for another type of roller or when the roller is damaged. By means of a hand wheel, the axle of the roller can be screwed out, so the roller can be taken out very easy without using any tools.

 Falls die Auftragswalze für eine andere Walze eingewechselt werden soll, oder bei Beschädigung, verfügt die Maschine über ein Schnellwechselsystem, welche die Produktionsunterbrechung minimiert. Die Achse der Walze kann mittels eines Handrades herausgedreht werden, sodass man die Walze ohne weitere Werkzeuge einfach herausnehmen kann.

 Un système de changement rapide pour le rouleau d'application assure un temps d'arrêt minimal de la production si on veut remplacer à cause d'endommagement. L'axe du rouleau peut être lâché sur un côté au moyen d'un volant manuel et sans l'utilisation d'outils.



SOEST Ingenieursbureau & Handelsonderneming B.V.

Kikkertweg 1
1521 RE Wormerveer
Holland
Tel. : + 31 (0)75 6 21 17 80
E-mail : soestbv@soestbv.nl
Internet : www.soestbv.nl

